FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Quebec — District No. 203 St Maria Trois Rivieres — District No. 23 {Enumeration District / District du recenseur} — No. 2 {in / dans} Paroisse St Etienne des Grais {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 7

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {Enumerator. / Recenseur.} Francois Chretien

Juin 12

Dist. 203 Mnu. 10

CINQUIÈME R... DU CANA...

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. / INFIRMITÉS.	
Dwelling No. / Maison No.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour le cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed, divorced or legally separated. / (Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.)	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if naturalized. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine ou race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as "on farm," "in lumber camp," "in grist mill," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme sur "la ferme," "le chantier," "le moulin à grain," "la pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work (time per week) at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week, if any, at other occupation. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Total des gains en 1910 provenant des emplois supplémentaires ou d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—cents. / Taux du gain par heure lorsqu'employé à l'heure—cents.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons at College, Convent or Institution. / Coût de l'instruction en 1910 pour personnes au collège, au couvent ou à l'institut.	Illiterate. / Ne sachant ni lire ni écrire.	Deaf and dumb. / Sourd et muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
54	56	Bourassa Arsem	St Etienne	M	Chef	M	Fev	1864	47	Issue			Francais	Canadien	Cath R	Cultivateur		Mon	Mon	Oui														Oui	Oui	Fr			
		" Anna	"	F	Epouse	M	Fev	1871	40	"			"	"	"	Aucun																		Oui	Oui	Fr			
		" Marie Blanche	"	F	Fille	C	Sept	1890	20	"			"	"	"	Aucun																		Oui	Oui	Fr			
		" Onesaime	"	M	Fils	C	Mars	1893	18	"			"	"	"	Cultivateur				Non														Oui	Oui	Fr			
		" Arsem	"	M	Fils	C	Juin	1895	15	"			"	"	"	Aucun				Non														Oui	Oui	Fr			
		" Jeanette	"	F	Fille	C	Aout	1896	14	"			"	"	"	Aucun																		Oui	Oui	Fr			
		" Elliid	"	M	Fils	C	Aout	1898	12	"			"	"	"	Aucun																		Oui	Oui	Fr			
		" Marie Ane	"	F	Fille	C	Sept	1900	10	"			"	"	"	Aucun																		Oui	Oui	Fr			
		" Cila	"	M	Fils	C	Aout	1901	9	"			"	"	"																			Oui	Oui	Fr			
		" Cecille	"	F	Fille	C	Sept	1906	4	"			"	"	"																					Fr			
55	56	Boisvert Magasin	"	M	Chef	M	Fev	1856	55	"			"	"	"	Cultivateur		Mon	Mon	Oui														Oui	Oui	Fr			
		" Geraline	"	F	Epouse	M	Avril	1861	50	"			"	"	"	Aucun																		Oui	Oui	Fr			
		" Arthur	"	M	Fils	C	Dec	1890	20	"			"	"	"	Cultivateur				Non														Oui	Oui	Fr			
		" Phinis	"	F	Fille	C	Janv	1892	18	"			"	"	"	Aucun																		Oui	Oui	Fr			
		" Edmond	"	M	Fils	C	Janv	1899	12	"			"	"	"	Aucun																		Oui	Oui	Fr			
		" Louis	"	M	Fils	C	Mars	1902	10	"			"	"	"	Aucun																		Oui	Oui	Fr			
		" Pierre	"	M	Fils	C	Dec	1902	8	"			"	"	"																			Oui	Oui	Fr			
		" Lisine	"	M	Fils	C	Mai	1906	5	"			"	"	"																					Fr			
		Labrasque Edmond	"	M	Gendre	C	Janv	1873	38	"			"	"	"	R. a Laine																		Oui	Oui	Fr			
56	57	Boisvert Pierre	"	M	Chef	M	Aout	1880	30	"			"	"	"	Journalier	5-9-96	Mon	Oui	Non	Cie Papier	52		60		468								Oui	Oui	Fr			
		" Caroline	"	F	Epouse	M	Dec	1877	33	"			"	"	"	Aucun																			Oui	Oui	Fr			
		" Doralda	"	F	Fille	C	Janv	1899	11	"			"	"	"	Aucun																		10	Oui	Oui	Fr			
		" Rosaire	"	F	Fille	C	Oct	1902	8	"			"	"	"																			10	Oui	Oui	Fr			
		" Alcide	"	M	Fils	C	Mai	1906	5	"			"	"	"																					Fr			
		" Theodule	"	M	Fils	C	Mai	1908	3	"			"	"	"																					Fr			
		" Marie Anna	"	F	Fille	C	Oct	1910	7 mois	"			"	"	"																					Fr			
57	58	Laparre Alphonse	"	M	Chef	M	Fev	1851	60	"			"	"	"	Cultivateur		Non	Non	Oui														Non	Non	Fr			
		" Alfred	"	M	Fils	C	Mai	1889	62	"			"	"	"	R. a Laine																		Non	Non	Fr			
		" Wellie	"	M	Fils	C	Oct	1897	31	"			"	"	"	Journalier	9-5-97	Non	Oui	Oui	Cie Papier	52		60		468								Oui	Oui	Fr			
		" Napoleon	"	M	Fils	C	Fev	1850	21	"			"	"	"	Charpentier	6-5-96	Non	Non	Non	Cie Papier	40		60		480								Oui	Oui	Fr			
		" Ephrem	"	M	Fils	C	Oct	1898	17	"			"	"	"	Journalier	9-5-97	Non	Oui	Non	Cie Papier	20		60		180								Oui	Oui	Fr			
		" Joseph	"	M	Fils	C	Mai	1888	15	"			"	"	"	Aucun																			Oui	Oui	Fr			
		" Emma	"	F	Fille	C	Juillet	1888	25	"			"	"	"	Aucun																			Oui	Oui	Fr			
		" Anna	"	F	Fille	C	Avril	1892	18	"			"	"	"	Aucun																			Oui	Oui	Fr			
58	59	Benard Imes	"	M	Chef	M	Sept	1860	50	"			"	"	"	Cultivateur		Non	Non	Oui														Oui	Oui	Fr			
		" Ephremine	"	F	Epouse	M	Mai	1866	44	"			"	"	"	Aucun																			Oui	Oui	Fr			
		" Marie Ane	"	F	Fille	C	Aout	1892	18	"			"	"	"	Aucun																			Oui	Oui	Fr			
		" Simeon	"	M	Fils	C	Mai	1894	16	"			"	"	"	Journalier																			Oui	Oui	Fr			
		" Mathias	"	M	Fils	C	Mars	1897	14	"			"	"	"																				Oui	Oui	Fr			
		" Dina	"	M	Fils	C	Fev	1899	11	"			"	"	"	Aucun																			Oui	Oui	Fr			
		" Marie Anna	"	F	Fille	C	Mars	1902	8	"			"	"	"	Aucun																		10	Oui	Oui	Fr			
59	60	Carbanneau Charle	"	M	Chef	M	Avril	1850	61	"			"	"	"	Cultivateur		Non	Non	Oui														Non	Non	Fr			
		" Adaire	"	F	Epouse	M	Juin	1851	58	"			"	"	"	Aucun																			Oui	Oui	Fr			
		Carbanneau Joseph	"	M	Gendre	C	Aout	1889	27	"			"	"	"	Journalier																			Oui	Oui	Fr			
60	61	Larangeau Pila	"	M	Chef	M	Aout	1853	27	"			"	"	"	Cultivateur		Non	Non	Oui														Oui	Oui	Fr			
		" Larine	"	F	Epouse	M	Avril	1880	31	"			"	"	"	Aucun																			Oui	Oui	Fr			
		Rachel Marchand	"	F	Pensionnaire	C	Avril	1830	21	"			"	"	"	Institutrice	3-2-11	Non	Oui	Non	Ecole Elementaire	40		30		120								Oui	Oui	Fr			
		Larangeau Anna	"	F	Fille	C	Oct	1910	2 mois	"			"	"	"																					Fr			
61	62	Lesieur Joseph	"	M	Chef	M	Avril	1864	47	"			"	"	"	Cultivateur		Non	Non	Oui														Oui	Oui	Fr			
		" Maria	"	F	Epouse	M	Aout	1869	41	"			"	"	"	Aucun																			Oui	Oui	Fr			